



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3280

22 September 1993

CHINESE

第三二八〇次会议临时逐字记录

1993年9月22日星期三,下午3时30分

在纽约总部举行

主 席: 泰尔拉达特先生

成员国: 巴西

佛得角

中国

吉布提

法国

匈牙利

日本

摩洛哥

新西兰

巴基斯坦

俄罗斯联邦

西班牙

大不列颠及北爱尔兰联合王国

美利坚合众国

(委内瑞拉)

德阿劳霍·卡斯特罗先生

热苏斯先生

李肇星先生

奥拉海耶先生

默里梅先生

埃尔多斯先生

波多野先生

斯努西先生

基廷先生

马尔卡先生

沃伦佐夫先生

亚涅斯·巴尔诺沃先生

戴维·汉内爵士先生

希克斯先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

FP

下午3时45分开会。

通过议程

议程通过。

索马里局势

秘书长根据第814(1993)号决议第18段提出的进一步报告(S/26317)

主席(以西班牙语发言):我谨通知安理会,我收到了索马里代表的来信,她在信中要求邀请她参加关于安理会议程上项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请该代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,哈桑女士(索马里)在安理会议席就座。

主席(以西班牙语发言):安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安全理事会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有秘书长根据第814(1993)号决议第18段提出的进一步报告,即文件S/26317。

安理会成员面前还摆着载有安理会先前磋商中拟定的一项决议草案案文的文件S/26476。我谨提请注意对载于文件S/26476的决议草案暂定稿所作的如下修正:第12段中“维持”一词后应加入“和利用”等字。

GE

我还提请安理会成员注意下列文件: S/26412,1993年9月7日索马里常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的们;和S/26481,1993年9月20日厄立特里亚常驻联合国代表给秘书长的信。

我的理解是,安理会准备就其面前已经过口头修正的暂定决议草案进行表决。如果没有人反对,我将认为情况如此。

没有人反对,就这样决定。

在把该决议草案付诸表决之前,我请那些希望在表决前发言的安理会成员发言。

奥拉海耶先生(吉布提)(以英语发言):我国代表团表示感谢秘书长关于索马里问题的最新报告,其特别代表的不懈努力以及其他联合国人员在如此险恶和困难的条件下表现出的献身精神和作出的牺牲。我们确信,这将在一段时间内标志着对一个国家人民的事业和对责任的召唤所作的承诺。

我们充分支持我们面前的决议草案,它呼吁加倍努力重建索马里的警察、司法和刑罚制度。该决议草案联同秘书长根据规定他应不断向我们报告索马里治安形势方面的事态发展的第814(1993)号决议第18段所提交的报告(S/26317),向我们全面和详实地描述了该国的局势。这两份文件都强调这一事实:索马里的重建将需要采取一种多方面的方法,同时顾及许多方面。然而,除非消除暴力的威胁,否则不会取得任何可持久的实质性结果,为此目的,必须逐步建立执法和司法机制,以便进行长期的社会、经济和政治活动。

我们高兴地注意到,联合国索马里行动(第二期联索行动)继续决心把迅速解除武装作为一项最优先事项,并集中力量清除地雷。值得注意的是,索马里国内的总的局势继续稳定化。

我们高兴地看到,在亚的斯亚贝巴签署的全面和平协定的执行工作正在稳步进行。值得敬佩的是,这么多来自基层的普通索马里人参与了这一就如此广泛的各种问题作出决定,并建立一个最终可以导致组成过渡性权力机构的初步机构的进程。我们看到,过渡性全国委员会是为了在一个由区域和地区委员会组成的结构的支持下,在为期两年的过渡期间作为主要的政治权力机构。

出于这个原因,在摩加迪沙--事实上,是在该市的一部分地区--发生的事件被当

作头条新闻如此渲染,从而歪曲了索马里稳步恢复正常状态的令人印象深刻的性质,是令人遗憾的。当然,无论在何种情况下,人的生命的丧失,不论是平民还是官员的生命,都是令人痛惜和遗憾的。事实上,必须继续采取一切步骤,在联合国成功执行其任务的前提下保证尽可能减少此类悲剧发生。联合国看来确实正在成功地执行其任务。一个民族,一个非国家正在复兴,在完成其任务的前景已出现在地平线上的时候,联合国必须尽一切努力,并千方百计地完成其使命。在这个紧要关头,任何松懈都将给联合国和索马里人民带来灾难性影响和后果。

我们认为,这些事态发展的综合影响表明,联合国决心重新使民主的声音和索马里人民对其自身管理的参与制度化,并把这个目标摆在高度优先的地位。如果没有政治和解方面的真正进展,是无法在如此多的层面上采取如此多的具体步骤的。事实上,我们的理解是,部族间的敌对行动已几乎停止,已经举行了关于各种问题的值得注意的部族间会议。

我们还对在今年6月完成了工作的过渡性宪章起草委员会以及停火和解除武装委员会的广泛参与和工作感到满意。

我们审查了秘书长关于1993年救济和重建方案执行情况的概要说明,包括对3月份捐助国、联合国救济机构和索马里人民自己的代表的会议的概要说明。这个方案采取广泛和全面的方法,包括就业、食物分配、不断的紧急救济行动、重新安置、诸如学校和保健服务之类的社会服务、恢复贸易和商业、大众传播媒介和宣传方面的项目,这表明了联合国的参与和索马里的需求的广泛性。

当然除非象秘书长表示的那样,认真注意治安事项,如警察、刑罚机构和发挥职能的司法制度,否则这个方案只会有很小的部分具有任何持久的意义。该报告考虑到了全部问题,包括培训、装备、支付、挑选、编纂、灌输自豪感和敬业定神以及对付恫吓的方式,这是令人鼓舞的。对于这样一项庞大的任务,4 500万美元的预算总额看来在头一年是一笔合理的费用,以便支付警察、刑罚和司法事项的开支。

我们还支持在决议草案中提到秘书长预备尽早召开热心支持第二期联索行动的

会员国的一个会议,以便重建索马里的警察、司法和刑罚制度。仍然需要培训、设施、技术援助、人员和专门知识,这样一次会议可以把努力和资源集中于高度优先的方面。当然,迫切需要资金,各会员国必须按照第794(1992)号决议所设并经第814(1993)号决议规定维持的旨在接受用于警察、司法和刑罚制度的捐款的基金,继续紧迫地向这次会议及其后续行动提供支助。该决议草案突出表明了这些需要。

同样,正如决议草案还要求的那样,秘书长如提供一份关于第二期联索行动将来的人道主义、政治和安全活动战略的详细计划,将有助于所有有关方面。

在联合国主持下的索马里重建的工作显然已经开始。我们高兴地看到,预想了所有索马里人的广泛参与,而且事实上这种参与正在发生,以及仔细考虑到了合理的过渡时期,以便可以逐步建立领导层,实现治安和建立制度。我们如果要取得成功,就必须继续支持联合国和索马里人民。我国代表团希望这种支持将源源不断。我们不应由于仅仅一个军阀的反对或其他原因在最后时刻摇摆不定。我们必须完成我们的任务,因为成功已经在望,而且我们中的一员将随之返回国际大家庭。这也许就是我们的《宪章》的真正宗旨。

WG

李肇星先生(中国)(以中文发言):为结束索马里战乱,解除索马里人民的痛苦,建立人道主义援助的安全环境,实现民族和解和持久和平,联合国、非统组织、阿拉伯联盟等作出了不懈的努力,使索马里摩加迪沙以外地区基本恢复稳定。但我们注意到,索马里局势中仍然存在着许多不稳定因素,特别是在摩加迪沙,流血冲突时有发生,联合国人员和索马里平民伤亡不断增加。这不能不引起我们的深切关注。

我们一贯主张,不管情况多么复杂,多么困难,只有通过对话和谈判才能求得问题的真正解决。舍此就可能走入歧路。在联索行动如何更好地履行其使命问题上,我们认为,应广泛听取有关方面,特别是非洲国家、非统组织、阿拉伯联盟的意见。

安理会关于索马里问题的一系列决议,主要目的在于推动以亚的斯亚贝巴协定为起点的索马里和平进程,在索马里实现真正的民族和解,恢复和平与稳定,使索马

里人民走上重建家园和恢复经济的道路。秘书长关于重建索马里警察、司法、刑事制度的建议,将为实现索民族和解创造必要条件。对此,我们是支持的。

索马里问题的最终解决要靠索马里人民自己。我们敦促索各方切实执行安理会有关决议,立即停止一切军事行动,与联索行动合作,为早日政治解决索马里问题创造条件。我们面前的决议草案总的反映了上述精神,中国代表团将投票赞成此项决议草案。

主席(以西班牙语发言):我现在将文件S/26476所载的经口头修正的临时决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成: 巴西、 佛得角、 中国、 吉布提、 法国、 匈牙利、 日本、 摩洛哥、 新西兰、 巴基斯坦、 俄罗斯联邦、 西班牙、 大不列颠及北爱尔兰联合王国、 美利坚合众国、 委内瑞拉。

主席: 15票赞成。经口头修正的临时决议草案获得一致通过,成为第865(1993)号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

马尔卡先生(巴基斯坦)(以英语发言):我国代表团感谢秘书长作了文件号为S/26317的极好的报告,并希望对他的特别代表乔纳森·豪海军上将表示特别的敬意——他今天参加了我们的会议,我们有机会与他进行了十分有益的交流看法。

在参加联合国索马里行动的国家中,巴基斯坦在人在生命方面付出的代价最为重大。我们同意派遣我国青年到索马里,因为我们对国际社会通过联合国所进行的崇高事业的目标怀有信念,也因为我们对联合国维持和平的努力作了承诺。

巴基斯坦政府在派出佩有联合国徽号的部队时,其唯一动机是为了有助于使这块处于困境的国土得到和平。诚然,鉴于我国与索马里之间久远的兄弟关系,我们相信每一个索马里人会把我士兵作为朋友及和平与希望的使者对待。1993年6月5日以来,我国的部队成为一个残忍的军阀的支持者的目标,因为他预料会在民主而稳定

的索马里失势。但尽管发生了那些悲剧性的事件,我们依然深信,大多数索马里人仍然把巴基斯坦看作有求必应地来帮助他们的一位朋友。

尽管新闻媒体近来对联合国索马里行动(第二期联索行动)作了相当不幸的报导,我们依然坚定地支持联合国介入索马里,并支持联合国所努力的各项目标。最近视察过索马里的巴基斯坦陆军参谋长阿卜杜勒·瓦希德将军再次重申,巴基斯坦决心仍将其部队在其任务期限内交由联合国使用。其实,正是仅仅由于第二期联索行动以及其他多边机构和非政府组织的人员的献身努力,索马里现在总的形势才比去年这个时候好得很多。饿死人的现象已经消失。但仅在一一年之前,数以十万计的人们因饥饿和在炮火下丧生。关闭了很久的教育机构现在已开始运作。数以十万计的索马里成人和儿童接受了免疫接种,以防染上在该国流行的疾病。索马里荒芜的农业正在恢复正常,上次的收成良好。即将到来的收成的前景据说更好。恢复经济和商业活动显示出令人鼓舞的迹象。遭到严重破坏的索马里基础结构将要花多年才能恢复,并需要捐赠国作出不断的承诺。

重要的是,在评估索马里的局势时,我们要看到总的情景,而不是只集中于在摩加迪沙南部,因为那仅仅是该国很小的一部分。摩加迪沙南部不稳定的形势以及艾迪德及其支持者的犯罪行为 and 毫不让步的行为,无疑妨碍了索马里的和解进程。但是应该记得,艾迪德仅仅是对这一进程的一种障碍,而这一进程的成功则会相应地减小这一军阀进行压迫和掠夺的能力。因此我们相信,只要继续铭记最终的目标并决心实现这一目标,联合国就能帮助索马里人在他们的国家恢复国家机构、民主、法律和秩序。

我们完全支持安理会刚才通过的决议。毫无疑问,最优先事项应是使索马里恢复正常。在这方面,实现政治和解并就自由民主的索马里达成全国协商一致的意见是最为重要的。同样重要的是建立一支全国警察部队以及司法和刑事制度。与此一样重要的是建立地方性的和区域性的代表机构,进而选举索马里的全国性立法机构。

联合国,特别是第二期联索行动,在索马里所从事的是一种旨在重建一个国家的独一无二的努力。这一任务的艰巨和复杂,或它将会遇到的困难,都是再强调也不会过分的。因此,重要的是负责只一行动的人能得到我们的理解和支持。鉴于联合国在索马里的行动是一种新事物,我们的确是在边做边学。我们真诚希望,恢复索马里的努力将不会遇到太多的问题,而索马里人民将很快能以一个主权的自豪而民主的国家再次在世界上占有其应有的地位。

默里梅先生(法国)(以法语发言):法国正在不断关切地注视着索马里局势的发展。在该国饥荒流行时对其进行人道主义的干预,促使了国际社会积极而迅速的动员。法国与其他许多国家一起立即响应了秘书长的呼吁。法国有一千多名士兵现在正在为恢复拜多阿地区的和平作出贡献。

如今饥荒已经消灭。这一成功无可置疑地要归功于这一行动,而我们所看到的来自摩加迪沙的暴力形象也无法否定这一成功。由于秘书长特别代表以及联合国索马里行动(第二期联索行动)组的努力,该国正在又一次开始寻求某种稳定,而关于政治制度的辩论也正在重新开始。在这一方面还有通过本决议提供的手段建立的索马里警察部队和司法制度。

LH

但是,应该强调,只要某些装备充足的派别继续进行恐怖活动,并坚持为纯粹自私的利益,攻击来该国执行和平使命的联合国士兵,该国就不会重返和平与民主之路。显然,在这方面,联索行动的士兵必须能够履行赋予他们的任务。

我们还须忆及,联合国在索马里的长期目标过去基本上是一个政治和人道主义的目标:联合国为在索马里重建和平与民主并为援助该国重建进行了干预。在我们看来,今天时机已到,应重新发起国家重建进程并为把所有索马里人团结在一个政治计划周围而采取主动行动。只要这种主动行动没有得到执行,联合国的作用就仍会被误解,而且不完整。

戴维·汉内爵士(联合王国)(以英语发言):我要象巴基斯坦大使一样对秘书长

特别代表豪上将今天和我们在一起表示非常欢迎。我认为,他给我们提出了咨询意见,并愿意同我们一起讨论联索行动所有敏感问题,这对我们来说极为宝贵,现在,当他再次执行其非常艰难的任务时,我谨向他转达我国政府最坚定的支持和最美好的祝愿。

我国政府对在索马里死亡人员的家属及其政府,当然还有死亡的索马里人深表遗憾并表示最深切的同情。我们谴责对联合国人员的所有攻击,我们认为,应该把对此攻击负责者缉拿归案,这是绝对必要的。

我们充分承认联索行动在摩加迪沙面临的危险和困难,但是,我们认为,必须在那里恢复法律和秩序,而且必须解除索马里各派的武装,以便着手进行民族和解和善后重建,这是联合国在索马里存在的基本目标。我们认为,如果联合国没有完成这项任务,那将是一场悲剧,我们支持它努力坚持下去。

我们欣见在推动政治进程和解决眼前人道主义救济需要方面取得了进展。但是,我们要强调,必须对长期善后重建活动予以明确和优先规划,同时还要有现实的目标,同时还必须依照亚的斯亚贝巴会议达成的协议为实现政治和解而作出认真和持久的努力。必须不断加强已取得的收获,摩加迪沙南部发生的事件绝不能阻碍该国其它地区取得的进展。

在这方面,重建警察和司法机构以及适当刑事制度,是我们刚刚通过的决议目标之一,如果我们要能够按我们所必须做的那样,把管理该国之责移交给索马里人民及其代表,如果我们要在稳定的条件下这样做,那么这项重建工作显然可以发挥重要作用。

目前的计划都是好计划,但如果要在没有联合国存在的情况下仍能持久存在的基础上实现这一目标,则这些计划仍需进一步完善,因此,索马里人民在各层面--警察、司法和刑事制度--尽可能最充分的参与必须享有高度优先。

首先,我们要对非洲各国及其各组织在支持索马里重现文明社会工作中所作的努力表示赞赏,我们要鼓励非洲各国继续努力。在这方面,我们特别忆及参加非

洲统一组织非洲之角委员会的国家,我们认为,它们可以作出认真和重要的贡献。

我们希望全体索马里人民同联索行动、各联合国机构以及在非常困难的条件下在索马里努力工作的各非政府组织所作的执著努力合作,并希望现在为重建该国继续进行协调一致的努力。

波多野先生(日本)(以英语发言):我国代表团愿对秘书长及其特别代表豪上将,以及联合国索马里行动(第二期联索行动)所有人员致力改善索马里局势表示赞扬。

联索行动在困难和危险的环境中工作,取得了一些成就,在国家建设领域尤为如此。我国政府非常重视联索行动各种活动的政治方面,因此对我们刚才通过的决议表示欢迎。我国政府对要求秘书长加倍努力促进民族和解和政治解决进程表示支持。

日本承认,可能有必要发起新的主动行动,以加速和解进程,从而使全国委员会并最终使一个稳定和民主的政府得以在索马里建立起来。

重建索马里警察力量和司法、刑事制度对恢复该国安全与稳定,并对国家建设进程至关重要。日本认为,必须竭尽全力重建索马里的警察力量,因此,目前有了这项决议,秘书长在这方面的建议将得到紧迫和迅速执行,日本对此感到欣慰。

最后,我要吁请索马里各方发挥政治意愿,在其自己的国家实现和解并恢复和平与安全。日本仍将同国际社会一起,继续致力于帮助索马里,但是,正是索马里人民,负有民族和解和重建自己国家的最终责任。

埃尔多斯先生(匈牙利)(以法语发言):匈牙利欣见这项有关索马里问题的新决议获得通过,通过该决议是因为目前有若干民族和解任务,而且索马里首都南部区域的持续暴力带来了挑战。

索马里给国际社会的经验库增添了人类牺牲的困难和沉重的教训。我们相信,如果联合国能够就从事维持和平行动、在索马里的其它国际活动及其在该国存在的媒介方面得出适当的结论,它就能摆脱目前在索马里期间的困境,而得到加强。

今天的决议通过忆及全国总的情况不断改善,并通过指出这种改善已经给索马

里人民带来的有益影响,无疑将有助于澄清索马里局势某些基本事实。

FP

鉴于索马里的局势,我们决不能低估国际行动的这一重大成就。为了实现联合国提出的目标,在全国各地毫无例外地恢复秩序与安全是至关重要的。为展开这项艰巨而复杂的任务,必须以一贯的方式继续借助于安全理事会在这一问题上商定的任务和手段。从这一点看,我们刚通过的决议中明确提到安全理事会第814(1993)号决议在我们看来是极为恰当的,因为正是该决议的条款为我们在索马里的行动奠定了基础。

我们认为,我们必须不懈努力,使该国再次同时在我们决议中提出的所有方面前进——既在军事方面,也在政治、人道主义、经济和其他方面。与索马里社会各方正在展开的对话是关键性的,必须与这些努力同时进行。显然,在该国所有方面重新建立正常状况的优先目标是恢复索马里的安全与稳定。在这一方面,除了解除武装的行动之外,重建索马里警察力量及重新建立该国的司法与刑事制度是根本性的。还必须指出,归根结底,应由索马里人自己来负责其本国的民族和解与重建。

国际公众舆论对第二期联索行动人员不断遭到武装袭击日益关注。这些袭击是犯罪行为。第865(1993)号决议断然谴责这些行动,并重申应追究那些不管其职级、身份或地位犯下或下令进行这种罪行者的个人责任。国际社会对这一问题采取行动的方式对涉及其他冲突局面的类似进程可能会有影响。

希克斯先生(美利坚合众国)(以英语发言):我国代表团谨与其他发言者一起,感谢豪上将在索马里的杰出工作。

今天,安理会对联合国索马里行动采取了极为重要的行动。我们通过的决议做了两件关键性的事。第一,它明确无误地提出,联合国在索马里的主要目标是要在那长期受难的国家实现政治和解。我国政府始终认为联合国驻索马里特派团是政治性的,帮助索马里人民重建其政治结构与民主体制。在索马里没有一件事比这一政治目标更重要了。

我们今天采取的另一关键性步骤是支助新的政治体制的基本根基：即一个警察、司法和刑事制度。警察是文明社会中所有公民生命与财产的保障。如果建立了一支坚强、有效的索马里警察力量，并得到行之有效的司法制度的支持与监督，那么索马里人民便能够再次过上正常生活，不受到使这一国家面临饥饿的武装歹徒的恐吓。

正如豪上将指出的，联合国索马里行动在索马里取得了很大成就。仅在一年前，几十万人快要饿死。今天，饥饿不再发生，索马里正在苏复。有了这项决议，我们为这一苏复提供了关键性的手段，重申我们对政治进程的明确方向，并加强最能保护和扶植这一进程的索马里的体制。我们欣见安理会对这一决议迅速采取行动，这在此关键时刻对进一步推动目前重建索马里政治体制的进程是极为必要的。

我国政府高兴地支持这一决议，并在其基础上看到了和解以后的索马里挺立在世界各民族之林的光辉前景。

德阿劳霍·卡斯特罗先生（巴西）（以英语发言）：没有人不了解索马里的困难。巴西政府赞扬联合国索马里行动（第二期联索行动）所有人员及指挥官孜孜不倦的努力，他们在艰苦的环境里工作，并遭受到敌对行动与武装袭击，在许多情况下伤亡严重。我们完全支持秘书长及其特别代表乔纳森·豪上将的工作。

我们谨向那些在索马里失去生命的人的政府及家属表示深切的慰问。第二期联索行动人员所作的努力及其对联合国目标的奉献精神是不会被忘记的。

对第二期联索行动发动的野蛮袭击已经受到安全理事会的强烈谴责。我们应当再次提出这一谴责，安理会应当向参与这些肆无忌惮的袭击的所有索马里方面发出强烈信号。所有这些行径必须立即停止，而对此有责任的人必须受到查处。

我们对索马里的局势依然严重关注，并对就第二期联索行动如何最有效帮助改善这一局势提出一个明确的概念性构架的必要性极为关注。索马里人民通过努力克服使无辜生命惨遭摧残的贫困与派别相争交加的问题，正谱写出非洲与世界历史中不同凡响的一章。我们真诚地希望，这一章会很快结束，索马里人民会得到其极应得

到的和平、正义与发展的机会。他们在这一努力中值得我们的充分支持。

由于我们很了解目前的困难,我们很满意地注意到秘书长就索马里局势中某些重要方面的改善所提供的情况。在处理一些最紧迫的人道主义任务中已实现了重大进展,例如那些有关基本健康与营养需要的方面。在政治方面,为执行《亚的斯亚贝巴协定》正在采取重要步骤。在该国各地,有恢复社会服务及经济活动的迹象,这对为今后的发展及自力更生建立基础设施是必不可少的。在所有这些方面,将继续需要大量的艰巨工作,但是进步的迹象确实令人鼓舞,而且无疑应当归功于第二期联索行动及索马里人民。我们还感谢为这一努力作出贡献的非洲国家。

为实现索马里民族和解与重建的目标,还需要做许多工作。安全理事会今天通过第865(1993)号决议而决定采取的措施是这方面重要的新步骤。尤其是,核可了旨在重建执法和司法体制的措施,为加强索马里人民本身有效处理其问题的自身能力,特别是安全方面及建立一个法治社会方面的能力带来了基本的要素。

这项决议的通过更加证明联合国决心继续在索马里工作,以便恢复该国的正常生活条件。索马里局势的复杂性及联合国在当地行动面临的许多新的挑战常常得到强调。联合国在开展创新和必要的任务中在索马里进入了新的境界,其目的是为索马里人民带来和平、安全与更美好的生活。这一广泛的政治任务是不能与其任何组成部分混为一谈的。

如第865(1993)号决议所指出的,最高优先在于努力促进整个索马里境内的民族和解及重建国家体制和民政管理机构。巴西作为安全理事会的成员将继续密切注意有关索马里及第二期联索行动的事态发展,并将继续支持有助于实现这一目标的认真安排的行动。

GE

沃龙佐夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):从国际社会援助索马里人民的行动一开始,俄罗斯联邦代表团就一直赞同迅速稳定局势,实现该国的政治解决和全国和解。

我们满意地注意到该国多数地区局势正在改善。这使索马里人民能够恢复正常生活。正如秘书长的报告(S/26317)指出的,饥荒大体上已解除;实质性改善粮食分配和大规模使儿童免疫的方案正在执行;学校正在不断开学。一些区域议会已经建立,这些是在该国恢复国家体制和自治的基础。

正如安全理事会刚才通过的第865(1993)号决议指出的,联合国索马里行动(第二期联索行动)的最高优先任务是支持索马里人民的全国和解进程,推动和加快全国范围内地方和国家机构及文政当局的恢复。

我们感谢第二期联索行动全体人员和秘书长特别代表豪海军上将在这方面所作的坚定不移的努力。与此同时,我们完全同意秘书长报告中的规定,即为了在索马里实现和平与安全,必须解除所有武装团体的武装。在此方面,我们坚决谴责国际社会的维持和平部队成为武装攻击目标的局面,认为这是不能容许的,维持和平部队的任务是促进该国局势的稳定、国家的和解和国体的恢复。

我们向在索马里献身的第二期联索行动的官兵的政府和家属表示慰问。俄罗斯代表团认为,摩加迪沙南区发生的事件不应成为执行亚地斯亚贝巴全国和解会议达成协议障碍。我们认为第865(1993)号决议所载的呼吁是重要的,它要求全体会员国同区域组织一道--以一切可能的手段,包括大众媒介--协助秘书长使各派和解和在索马里重建政治机构的努力。

第865(1993)号决议指出,重建索马里警察、司法和刑罚制度对重建索马里的安全与稳定是重要的。与此同时,至于达到这些目标的财政资源,俄罗斯代表团认为,决议第14段呼吁秘书长采取必要措施,在会员国提供额外资金以前在1993年10月至12月底期间确保继续执行目前的建立警察、司法和刑罚制度的方案,并不意味着这些步骤将依靠联合国索马里行动的预算进行。实现这些具体目标的开支不能从本组织的预算中支付。

俄罗斯代表团准备同联合国和所有国家接触,在区域努力范围内为迅速恢复和平、稳定和法治而努力,这将为索马里的全国和解和政治解决创造必要的条件。

亚涅斯-巴努埃沃先生 (西班牙) (以西班牙语发言): 安全理事会通过第865 (1993) 号决议再次强调了联合国帮助索马里人民实现全国和解和恢复正常国家生活, 逐步恢复社会必需的机构和公共服务的坚定承诺。

秘书长1993年8月17日的报告和安理会成员已听取的口头报告--最近一次是秘书长特别代表豪海军上将今天上午作的口头报告--表明, 联合国在索马里进行的工作在很大程度上是鲜为人知的具体成就和朝着我们规定的方向取得的重大进展。

除其他外, 联索行动和其他联合国机构的共同努力使我们能够几乎消除该国的饥荒; 在停课4年之后学校现在再次开学; 该国大量儿童已接受免疫; 以及我们现在正在处理和解决其主要保健问题。此外, 从经济和社会角度看, 大批人民正在返回他们的土地, 农业、畜牧业和贸易都在振兴之中。

在政治领域中也取得成就。正如《亚的斯亚贝巴协定》规定的, 地方议会的逐步建立将是建立区域议会和未来建立过渡性全国议会的第一步, 所有这一切将为恢复索马里国家机构奠定基础。我们相信, 大多数索马里人民, 如这些成就所表明的那样, 具有迅速实现全国和解的政治意愿。

我们必须强调, 索马里问题最终只能靠索马里人自己的努力去解决, 当然要记住所有团体、派别和政党必须有发言权, 只有那些以行动证明自己是不法分子的人才应被排斥在该进程之外。在国际社会--联合国, 但也包括邻国、非洲统一组织、阿拉伯国家联盟和伊斯兰会议组织--的支持和协助下, 索马里人自己必须作出努力。日益重要的是索马里人要能够指望得到国际社会的支持和援助。

但是, 我们必须感到遗憾的是, 联合国驻索马里部队受到了一个索马里派系的骚扰, 它阻碍该部队的工作和破坏任何对话机会。我们谨强调第二期联索行动促进实现安全理事会规定目标的行动的完全合法性。我们也谨在此向所有在这一崇高事业中献身的人致敬。与此同时, 我们谨强调并赞扬秘书长特别代表豪海军上将和第二期联索行动全体人员, 他们在艰难的条件下执行任务, 并表现了巨大的勇气和决心。

WG

我们今天通过的决议,强调必须在索马里迅速恢复某些机构和必要的公共服务,如警察及司法和刑法系统,以便利索马里人民尽快掌握自己命运和加速这一进程。这将有助于正进行中的政治和解;索马里必须通过这一和解尽快重建其机构,以便使它最迟能在1995年成为一个自由、民主和享有充分主权的国家。

基廷先生(新西兰)(以英语发言):新西兰投票赞成这项决议草案,重申新西兰安全支持联合国索马里行动(第二期联索行动)和联合国驻索马里特派团。我们非常感谢海军上将豪出席我们今天的会议,并向安理会提供了他的深刻见解。

第一支新西兰特遣队部署在索马里参加第一期联索行动至今已经10个月了。自那时以来,我们还为联合工作队和第二期联索行动作出了军事贡献。此外,新西兰政府和人民还提供了人道主义援助,以解救一年前还在索马里存在的悲剧。

我国代表团认为,在整个索马里境内改善人道主义状况方面已经取得了真正的进展。我们最热情地欢迎这一发展,在索马里境内成千上万原来可能死于饥荒和无政府状态的人们如今仍然活着。这一成就理所当然地归功于联合国、在实地工作的勇敢的联合国人员,以及支持联合国的各国政府。

我们认为重要的是强调现在正在索马里发生着的各种积极的动向。我们听到媒体上有许多有关摩加迪沙南部所发生的冲突的报道,但这决不能贬低现在该国其他地区正在取得的实实在在的进展。

由于联合国的不懈努力,在安全理事会决定第二期联索行动职权时所确定的第二项目标方面也有很大的改进,即索马里的政治重建。地区理事会正在建立;学校正在开学;地方执法机构正在重建。这些积极因素使我国代表团深受鼓舞。

很清楚,国际社会必须长期保持承诺,以确保索马里的政治和经济重建。

在摩加迪沙南部袭击联合国人员的问题仍然令人严重关切。我国代表团对索马里一派的犯罪行为深感不安,该派正在攻击联合国维持和平人员。该派曾在亚的斯亚贝巴协定上签字,该协定邀请联合国向索马里人民提供一切援助,以贯彻协定,包

括解除所有各派的武装。

我们谴责那些拒不合作的领导人,他们的行动已造成更多的死亡,并使人道主义任务中断。在这方面,我国代表团向所有蒙受伤亡的家庭和国家表示由衷的哀悼。

我国代表团感到高兴的是,该决议毫不含糊地谴责对第二期联索行动人员的一切袭击、我们欣见安理会重申,将追究犯有或下令犯下这种罪行的那些人的个人责任,因为很清楚,如果不说明这些行动的后果,这种罪行的犯罪者是不会洗手不干的。

这种局势是不能容忍的,必须迅速纠正。新西兰代表团将在今年的联合国大会上积极地致力于解决联合国人员的安全和保障问题。

有许多人说,第二期联索行动在摩加迪沙遭到的各种困难,说明联合国已经迷失了方向,安全理事会应该审查联索行动任务。我们不赞成这种看法。它受到电视荧屏上的画面的不适当影响;它没有充分地考虑到,安理会一贯认为,第二期联索行动的首要目标是人道主义任务和重建索马里政治机构。

但是,我国代表团完全同意秘书长的意见,即如果不在索马里,特别是摩加迪沙恢复法律和秩序,第二期联索行动人道主义目标的实现将确实受到破坏;虽然如此,我们仍欣见本决议强调优先突出在政治和解和改革索马里警察和司法制度方面取得进展。我们感到鼓舞地注意到,决议重申了联合国在索马里的各项目标。事实上联合国行动的最终目标是一个政治目标:协助索马里人民推动全国和解,并在全国促进和推动各种地区和全国性机构及民事管理机构的重新建立。

主席(以西班牙语发言):名单上没有其他人发言。安全理事会就此结束现阶段对此议程项目的审议。

下午4时45分散会